



POSTAL ADDRESS-ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
TELEPHONE NO: (212) 963 1234; FAX NO. (212) 963 4879

MZN (MARITIME ZONE NOTIFICATIONS) RELEASED ON 05/09/2017

**CIRCULAR COMMUNICATIONS FROM THE DIVISION FOR
OCEAN AFFAIRS AND THE LAW OF THE SEA
OFFICE OF LEGAL AFFAIRS**



**COMMUNICATIONS CIRCULAIRES DE LA DIVISION DES
AFFAIRES MARITIMES ET DU DROIT DE LA MER
BUREAU DES AFFAIRES JURIDIQUES**

REFERENCE: M.Z.N.130.2017.LOS (Maritime Zone Notification)

1 September 2017

**United Nations Convention on the Law of the Sea
Montego Bay, 10 December 1982**

Deposit by the Republic of Korea
of lists of geographical coordinates of points,
pursuant to article 16, paragraph 2, of the Convention

The Secretary-General of the United Nations communicates the following:

On 16 August 2017, the Republic of Korea deposited with the Secretary-General, pursuant to article 16, paragraph 2, of the Convention, lists of geographical coordinates of points (i) concerning the baselines for measuring the breadth of the territorial sea, as contained in the *Enforcement Decree of [the] Territorial Sea and Contiguous Zone Act* promulgated on 20 September 1978, amended by *Presidential Decree No. 24424*, dated 23 March 2013, and (ii) showing the limits of the territorial sea of a part of the territory of the Republic of Korea.

The coordinates are referenced to the World Geodetic System (WGS84).

According to the Republic of Korea, “nothing in the [note dated 16 August 2017] shall be construed as prejudicing the position of the Republic of Korea concerning the interpretation and application of Article 16 of the Convention, and [...] nothing in the deposits by any coastal States shall be construed as affecting in any way the rights and obligations of the Republic of Korea under international law.”

The lists of geographical coordinates of points and the Decree, as well as the related *Territorial Sea and Contiguous Zone Act* promulgated on 31 December 1977, and amended by *Law No. 14607*, which was promulgated on 21 March 2017, are posted on the website of the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, Office of Legal Affairs, at: www.un.org/Depts/los, and will also be published in the next issue of the *Law of the Sea Bulletin*.



REFERENCE: M.Z.N.130.2017.LOS (Notification Zone Maritime)

Le 1^{er} septembre 2017

**Convention des Nations Unies sur le droit de la mer
Montego Bay, 10 décembre 1982**

Dépôt par la République de Corée
des listes des coordonnées géographiques de points,
en vertu du paragraphe 2 de l'article 16, de la Convention

Le Secrétaire général des Nations Unies communique ce qui suit :

Le 16 août 2017 la République de Corée a déposé auprès du Secrétaire général, en vertu du paragraphe 2 de l'article 16 de la Convention, des listes des coordonnées géographiques de points (i) fixant des lignes de base droites à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale de la République de Corée, telle que contenues dans le *Décret d'application de la loi sur les eaux territoriales et la zone contiguë*, promulgué le 20 septembre 1978 et modifié par le *décret présidentiel n°24424* du 23 mars 2013, et (ii) montrant les limites de la mer territoriale d'une partie du territoire de la République de Corée.

Les coordonnées géographiques se réfèrent au système géodésique mondial (WGS84).

Selon la République de Corée, « la [note en date du 16 août 2017] ne peut en aucun cas être interprétée comme portant préjudice à la position de la République de Corée en ce qui concerne l'interprétation et l'application de l'article 16 de la Convention, et [...] nul enregistrement par tout État côtier ne peut être interprété comme affectant de quelque manière que ce soit les droits et obligations de la République de Corée en vertu du droit international. »

Les listes des coordonnées géographiques de points, le décret et la connexe *Loi sur la mer territoriale et la zone contiguë*, promulguée le 31 décembre 1977, modifiée par la *loi n°14607*, promulguée le 21 mars 2017, sont disponibles sur le site web de la Division des affaires maritimes et du droit de la mer, Bureau des affaires juridiques, à l'adresse suivante : www.un.org/Depts/los, et seront également publiés au prochain numéro du *Bulletin du droit de la mer*.

